

# BUAK KRÓTKO I ZWIĘŻLE



# SPIS TREŚCI

<b>Czym jest BUAK</b>	<b>4</b>
<b>Urlop</b>	<b>6</b>
<b>Odprawa</b>	<b>10</b>
<b>Zakładowa Kasa Emerytalna (BVK)</b>	<b>12</b>
<b>Niepogoda</b>	<b>14</b>
<b>Zimowe dni świąteczne</b>	<b>16</b>
<b>Zasiłek przedemerytalny</b>	<b>18</b>
<b>Procedura delegowania</b>	<b>20</b>
<b>Dumping socjalny i płacowy</b>	<b>21</b>
<b>Kontakt</b>	<b>22</b>

# O BUAK

Kasa Urlopowa Pracowników Budowlanych, austr. Bauarbeiter-Urlaubs-und Abfertigungskasse (BUAK), została założona w roku 1946 i jest podmiotem prawa publicznego. BUAK jest instytucją zarządzaną przez przedstawicielki i przedstawicieli pracodawców oraz pracownic i pracowników na zasadzie równouprawnienia. Kasa działa na podstawie austr. ustawy o prawie urlopowym pracowników budowlanych (BUAG) oraz ustawy o dodatkowym wynagradzaniu pracowników budowlanych za pracę przy nieporozumieniu (BSchEG).



## CENTRALA I FILIE REGIONALNE

Centrala BUAK znajduje się w 5. okręgu w Wiedniu, zaś w każdej ze stolic krajów związkowych (poza St. Pölten) działa filia regionalna Kasy.

## INFORMACJA DLA PRACOWNIKA (ANI)

Cztery razy do roku pracownica/pracownik otrzymuje od BUAK pismo z informacją o wszystkich zgromadzonych roszczeniach (ArbeitnehmerInneninformation, tzw. ANI). ANI stanowi wyłącznie „informację o stanie konta”. Wszelkie wnioski należy składać osobno.

# 130.000

pracownic i pracowników

# 9.000

zakładów



**4** pisma informacyjne ANI w roku

**11.700** kontroli na placach budowy  
rocznie

# 13

języków

## 505 MILIONÓW EURO

zarządzanego majątku w Zakładowej Kasie Emerytalnej

## 400 rozmów doradczych

z pententami w miesiącu

**500.000** wypłat świadczeń urlopowych w roku

**400**

zgłoszonych zakładów  
delegujących miesięcznie

# URLOP

Osoby zatrudnione w sektorze budowlanym mają często przerywany stosunek pracy. Przepisy ustawy BUAG umożliwiają wykorzystanie nabytych roszczeń urlopowych u różnych pracownic i pracowników.



## ZASADA NALICZANIA URLOPU

Najpierw podlicza się wszystkie okresy zatrudnienia w różnych przedsiębiorstwach budowlanych. Z sumy tej wyliczone zostaje proporcjonalnie przysługujące roszczenie urlopowe.

## ROSZCZENIA URLOPOWE

Liczba dni urlopu jest zależna od liczby zgłoszonych dni zatrudnienia. Aby uzyskać pełne roszczenie urlopowe, wymagane są 52 tygodnie zatrudnienia (= okresy tygodniowe uprawniające do roszczeń).

### Wysokość

**Do 1040 zebranych okresów tygodniowych uprawniających do uzyskania roszczeń** (25 dni roszczenia urlopowego)

$25 \times \text{liczba tygodniowych okresów uprawniających do roszczeń} / 52 =$   
roszczenie urlopowe

*Przykład: 12,2 zgromadzonych tygodniowych okresów uprawniających do roszczeń  $(25 \times 12,2 / 52) = 5,9$  dni.*

**Od 1040 zebranych okresów tygodniowych uprawniających do uzyskania roszczeń** (30 dni roszczenia urlopowego)

$30 \times \text{liczba tygodniowych okresów uprawniających do roszczeń} / 52 =$   
roszczenie urlopowe

## WYPŁATA ŚWIADCZENIA URLOPOWEGO

BUAK przelewa pieniądze wyłącznie na konto wskazane w potwierdzeniu posiadania rachunku bankowego. Jeśli zaś dane przedsiębiorstwo posiada konto powiernicze, pracownica/pracownik otrzyma przelew środków bezpośrednio od zakładu. Świadczenia urlopowe nie są wypłacane w gotówce.

### Bezpieczne konto bankowe

Dane do przelewu należy przekazać do BUAK jeden raz (oraz po każdej ich zmianie!). W tym celu należy uzyskać od banku potwierdzenie posiadania rachunku bankowego. Dana instytucja bankowa musi zaświadczyć, że pracownica/pracownik jest właścicielem konta. Formularz ten należy złożyć w BUAK.



## **WYSOKOŚĆ**

Świadczenie urlopowe w połowie składa się z kontynuowanej wypłaty wynagrodzenia, a w połowie z dodatku urlopowego.

## **PRZELEW ZWROTNY**

Jeśli dane bankowe są nieaktualne, bank dokona przelewu zwrotnego do BUAK. W takim przypadku pracownica/pracownik musi zgłosić się do BUAK, podając zaktualizowane informacje do przelewu. W tym celu przedkłada nowe potwierdzenie posiadania rachunku bankowego.

## **PRZEPADEK ROSZCZEŃ**

Wurden Urlaubstage nicht zeitgerecht verbraucht, werden diese am 31.03. des drittfolgenden Jahres gelöscht. Die Urlaubstage aus dem Jahr 2020 verfallen jedoch aufgrund einer einmaligen Ausnahmeregelung erst am 30.04.2023.

## **REKOMPENSATA ZA URLOP I EKWIWALENT ZA NIETYKORZYSTANY URLOP**

Jeśli w trakcie zatrudnienia pracownica/pracownik nie skorzystał z urlopu, pieniądze mogą zostać jej/mu wypłacone albo bezpośrednio po ustaniu zatrudnienia jako ekwiwalent za niewykorzystany urlop, albo sześć miesięcy po ustaniu zatrudnienia w postaci rekompensaty

**Składanie wniosków:** Wniosek o ekwiwalent za niewykorzystany urlop musi wpłynąć w BUAK najpóźniej pierwszego dnia po ustaniu zatrudnienia. O rekompensatę za urlop można z kolei zawnioskować najwcześniej po 5 miesiącach od zakończenia z pracy w sektorze budowlanym.

**Uwaga:** W każdym przypadku pracownica/pracownik w czasie pobierania ekwiwalentu za niewykorzystany urlop oraz rekompensaty podlega ubezpieczeniu społecznemu. W trakcie tego okresu nie otrzymuje jednak zasiłku dla bezrobotnych.

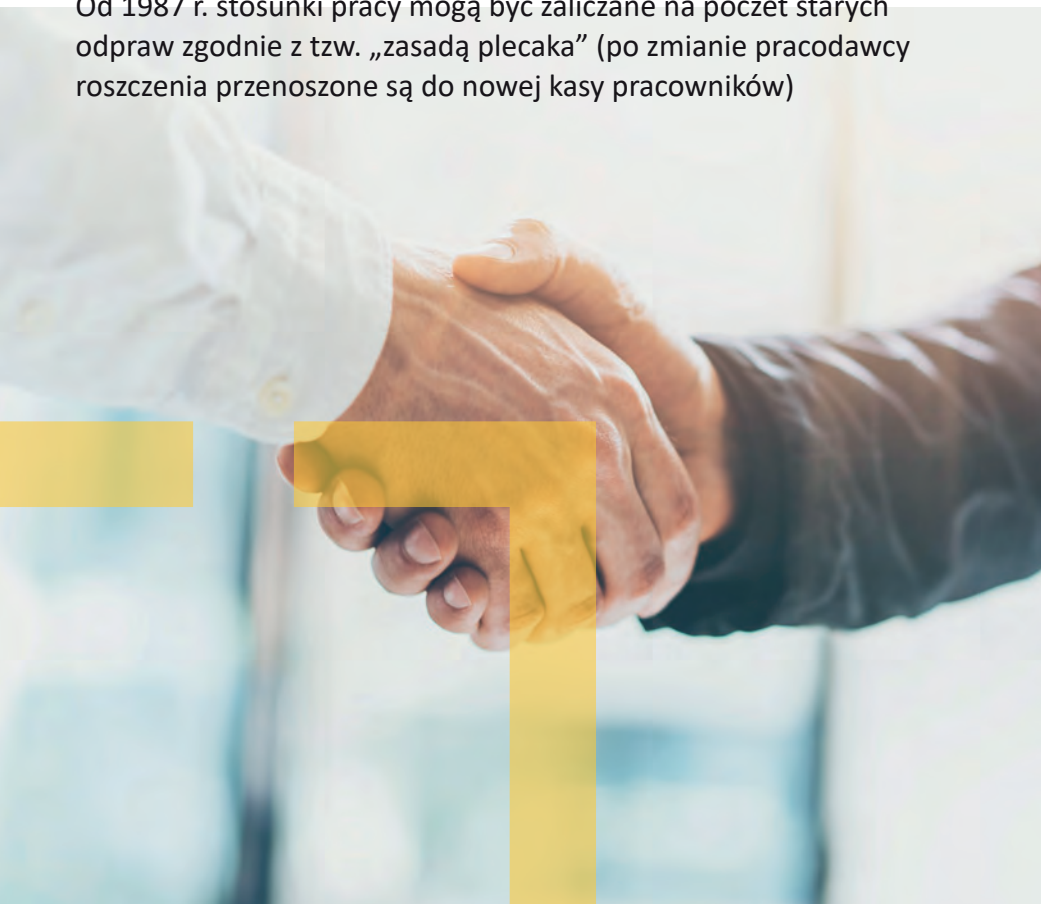






# ODPRAWA EMERYTALNA

Od 1987 r. stosunki pracy mogą być zaliczane na poczet starych odpraw zgodnie z tzw. „zasadą plecaka” (po zmianie pracodawcy roszczenia przenoszone są do nowej kasy pracowników)



## ZASADA PRYZYNAWANIA ODPRAWY

Najpierw podlicza się wszystkie okresy zatrudnienia w różnych przedsiębiorstwach budowlanych, o ile przyczyna ustania stosunku zatrudnienia nie powoduje wygaśnięcia prawa do odprawy (wypowiedzenie ze strony pracownicy/pracownika, nieuzasadniona wcześniejsza rezygnacja, zwolnienie z winy pracownika, rozwiązanie polubowne). Z sumy tej wylicza się przysługującą odprawę.

## TERMIN ROZLICZENIA ODPRAW WG STARYCH PRZEPISÓW

Stary program odpraw obowiązuje wyłącznie dla pracowników i pracowników, które/którzy spełnili wymagania najpóźniej do 31.12.2005 r. Na podstawie informacji ANI można sprawdzić, czy pracownica/pracownik jest objęty starym czy nowym systemem odpraw (Zakładowy System Zabezpieczeń dla Pracowników i Przedsiębiorców).

## WYSOKOŚĆ ODPRAWY

Liczba tygodni zatrudnienia	> 156	> 260	> 520	> 780	> 1.040	> 1.300
Liczba miesięcznych wynagrodzeń	2	3	4	6	9	12

### **Obliczenie miesięcznego wynagrodzenia**

Wynagrodzenie miesięczne plus 1/12 wynagrodzenia urlopowego plus 1/12 gratyfikacji świątecznej równa się miesięcznemu wynagrodzeniu brutto. Odliczonych zostanie 6% na podatek od wynagrodzeń.

## TERMIN WYPŁATY

Pracownica/pracownik może otrzymać odprawę w momencie przejścia na emeryturę lub 12 miesięcy po zakończeniu pracy w sektorze budowlanym.

### **Przypadek roszczeń**

Przypadek następuje 3 lata po przepisowym terminie wypłaty (który wynosi, za wyłączeniem emerytury, dwanaście miesięcy od dnia zakończenia pracy w sektorze budowlanym).

**Przykład:** Stosunek pracy zostanie zakończony 15.07.2021. Wypłata odprawy może nastąpić najwcześniej dnia 16.07.2022, zaś przepada w dniu 15.07.2025.



# ZAKŁADOWA KASA EMERYTALNA

Spółka BUAK Betriebliche Vorsorgekasse GesmbH zarządza roszczeniami związanymi z odprawą zgodnie z austr. ustawą o zakładowym zabezpieczeniu pracowników i przedsiębiorców (BMSVG).



## PRZYNALEŻNOŚĆ DO KASY

Wszystkie pracownice i wszyscy pracownicy zatrudniani przez przedsiębiorstwo budowlane automatycznie należą do Zakładowej Kasy Emerytalnej BUAK (BUAK Betriebliche Vorsorgekasse, BVK), jeżeli ich pierwszy stosunek pracy w sektorze budowlanym rozpoczął się po 31 grudnia 2002 r. Również pracownice i pracownicy, które/którzy otrzymali już 12 wynagrodzeń miesięcznych na mocy wcześniejszego prawa dot. odpraw, przechodzą potem na rozliczenie wg nowego systemu. Stosunki pracy pracownic i pracowników niespełniających warunków starej odprawy, podlegają od 01.01.2003 r. również przepisom BMSVG.

### **Wysokość**

Na konto pracownika zapisuje się 1,53% z ((wynagrodzenie wg umowy zbiorowej + 20%) × godziny tygodniowo + 16,67%) / 5 za każdy dzień zatrudnienia.

BVK lokuje kwoty wpłacane przez przedsiębiorstwa.

## PRAWO DO WYPŁATY

Aby odprawa mogła zostać wypłacona, konieczne są co najmniej trzy lata wpłat. Ponadto stosunek zatrudnienia nie może zostać rozwiązany w sposób powodujący wygaśnięcie praw do odprawy (wypowiedzenie ze strony pracownicy/pracownika, nieuzasadniona wcześniejsza rezygnacja, zwolnienie z winy pracownika).

## MOŻLIWOŚCI WYPŁATY

- Przelew na konto
- Przeniesienie do Zakładowej Kasy Emerytalnej w nowym przedsiębiorstwie (jeśli nie jest to firma budowlana)
- Dalsze lokowanie w Zakładowej Kasie Emerytalnej BUAK
- Przelew do ubezpieczyciela na dodatkowe ubezpieczenie emerytalne
- Przelew do kasy emerytalnej

### **Informacja o stanie konta**

JWiosną każdego roku pracownica/pracownik otrzymuje informację określającą aktualny stan posiadanego konta.

### **Wypłata**

Gdy tylko pojawia się możliwość wypłacenia odprawy, pracownica/pracownik automatycznie otrzymuje formularz z wnioskiem.



# NIEPOGODA

Jeśli na zewnątrz jest na tyle mokro, zimno, gorąco lub wietrznie, że nie można kontynuować prac budowlanych, możliwe jest wykorzystanie tzw. godzin niepogody.



## KRYTERIA

Poziom chłodu, gorąca, wilgoci, zaśnieżenia czy wiatru oraz skutki tych warunków atmosferycznych podlegają weryfikacji. Jeśli spełnione są odpowiednie kryteria, warunki uznaje się za nie pogodę.

## DECYZJA

Prawo do zarządzania wykorzystania godzin nie pogody leży w gestii pracodawcy po konsultacji z radą zakładową.

## WYNAGRODZENIE

Pracownica/pracownik za nieodbyte godziny pracy otrzymuje od zakładu 60% rzeczywistego wynagrodzenia.

### Zimno



Od temperatury  $-10^{\circ}\text{C}$  mierzonej wraz z siłą wiatru (tj. temperatury odczuwalnej, windchill).  
Przykład: temp.  $-1^{\circ}\text{C}$  oraz wiatr o prędkości  $18,4\text{ km/h}$  (słaby wiatr) oznaczają temperaturę odczuwalną  $-10^{\circ}\text{C}$ .

### Opady



Umiarkowany deszcz padający dłużej niż 30 minut lub silny przelotny deszcz oznaczają godzinę nie pogody, natomiast przy silnym deszczu przez dłużej niż 30 minut uznaje się, że nie pogoda obejmuje resztę dnia.

### Upał



Godziny pracy, w których temperatura przekracza  $+32,5^{\circ}\text{C}$  w cieniu, traktowane są jako godziny nie pogody.

### Śnieg



Wysokość pokrywy nowego śniegu mierzona jest o godzinie 7.00.  $5\text{ cm}$  nowego śniegu oznacza jedną godzinę nie pogody, co najmniej  $15\text{ cm}$  – dwie, zaś od  $30\text{ cm}$  uznaje się, że nie pogoda obejmuje cały dzień. Co godzinę mierzy się poziom opadu, a gdy pada co najmniej 30 minut, nalicza się również godzinę nie pogody.

### Wiatr



Jeżeli średnia wartość godzinowa prędkości wiatru wynosi co najmniej  $30\text{ km/h}$  (świeża bryza, porusza niewielkie drzewa liściaste) lub szczytowa wartość wiatru wynosi co najmniej  $60\text{ km/h}$  (porusza duże drzewa), naliczana jest jedna godzina nie pogody. Trzy takie następujące po sobie kolejno godziny sprawiają, że nie pogoda obejmuje resztę dnia.

# ZIMOWE DNI ŚWIĄTECZNE

Regulacje dotyczące zimowych dni świątecznych zostały wprowadzone przez organy socjalne w celu polepszenia całorocznego zatrudnienia w sektorze budowlanym.





## DNI

Jeśli pracownica/pracownik nie jest zatrudniona/-y w dniach 24.12., 25.12., 26.12., 31.12., 01.01. i/lub 06.01., otrzyma za te dni tzw. wynagrodzenie za zimowe dni świąteczne. W/w daty nie mogą wypadać na sobotę ani niedzielę.

## WARUNEK

Pracownica/pracownik musi przepracować w bieżącym roku kalendarzowym w firmach budowlanych wystarczającą liczbę tygodni (okresów tygodniowych uprawniających do roszczeń), które podlegają przepisom o zimowych dniach świątecznych. Liczba nabytych tygodni znajduje się w informacji ANI.

## WYSOKOŚĆ

Tygodniowe okresy uprawniające do roszczeń	0–13	14–19	20–25	od 26
Wynagrodzenie	0 %	50 %	75 %	100 %

### **Kalkulacja**

*Pracownica/pracownik otrzymuje za dzień (stawka godzinowa wg umowy zbiorowej + 20%) × 1,2 / 5.*

## AUTOMATYCZNA WYPŁATA

Jeżeli pracownica/pracownik zgromadził/-a wystarczającą liczbę tygodni zatrudnienia w firmach budowlanych i zgłosił/-a w BUAK bezpieczne konto bankowe, świadczenie zostanie wypłacone automatycznie.

Jeśli dane konta uległy zmianie, a kasa BUAK nie została o tym poinformowana, pieniądze zostaną przelane na stare konto!



# ZASIŁEK PRZEDEMERYTALNY

Zasiłek przedemerytalny przysługuje pracownikom i pracownikom, którzy niedługo przejdą na emeryturę i jednocześnie nie są w stanie kontynuować zatrudnienia do momentu rozpoczęcia emerytury.



## **WARUNKI**

- status bezrobotnego po ukończeniu 58 roku życia,
- Prawo do emerytury ze względu na wiek (emerytura z uwagi na wiek, ciężką pracę oraz pomostowa) lub do emerytury specjalnej wg art. X austr. ustawy o ciężkiej pracy nocnej (Nachtschwerarbeitsgesetz - NSchG, w dzienniku ustaw BGBl. Nr 354/1981) po pobieraniu zasiłku przedemerytalnego,
- nabycie po ukończeniu 40 roku życia co najmniej 520 tygodni zatrudnienia w ramach jednego lub kilku stosunków pracy podlegających przepisom BUAG,
- nabycie po ukończeniu 56 roku życia co najmniej 30 tygodni zatrudnienia w ramach jednego lub kilku stosunków pracy podlegających przepisom BUAG

## **ROSZCZENIE**

Liczba nabytych tygodni zatrudnienia uprawniająca do zasiłku przedemerytalnego znajduje się w dokumencie ANI.

### **Wysokość**

Miesięczna wysokość wynosi 169,5-krotność stawki godzinowej wg umowy zbiorowej. Zasiłek przedemerytalny przelewany jest z dołu za maksymalnie 18 miesięcy na podane konto bankowe.

## **SKŁADANIE WNIOSKÓW**

Formularz wniosku należy uzyskać od BUAK. Wniosek ten należy złożyć z wyprzedzeniem co najmniej dwóch miesięcy.

## **WYRÓWNANIE ZASIŁKU PRZEDEMERYTALNEGO**

Jeżeli zasiłek przedemerytalny nie zostanie wykorzystany mimo spełnienia wszystkich warunków dotyczących uprawnień, a pracownica/pracownik pozostaje w zatrudnieniu, przysługuje jej/mu jednorazowa rekompensata w wysokości 50% zasiłku przedemerytalnego, który przysługiwałaby jej/mu w innym przypadku. Zakład otrzymuje 30%. Prawo do odprawy emerytalnej dane jest również – po spełnieniu wszystkich wymogów – w razie niezdolności do pracy przed ukończeniem 58. roku życia.

# PROCEDURA DELEGOWANIA

Dla wszystkich pracowników i pracowników budowlanych pracujących w Austrii mają obowiązywać te same przepisy.

## GRUPA DOCELOWA

Pracownicy i pracownicy zatrudnieni przez firmę budowlaną spoza Austrii, ale pracujący na terenie Austrii podlegają tzw. procedurze delegowania. W/w pracownicy/pracownicy zazwyczaj nie mieszkają i nie pracują w Austrii, lecz są tu odsyłane do prac budowlanych w ramach pracy tymczasowej lub oddelegowania.

Przepisy obowiązują od pierwszego dnia pracy w Austrii.

## WYPŁATA ROSZCZEŃ

Zgromadzone roszczenia można zrealizować albo w postaci urlopu, albo poprzez wypłatę rekompensaty.

### **Roszczenia**

Tylko jeżeli zakład przelewa do BUAK wymagane składki, pracownica lub pracownik nabywają odpowiednie roszczenia.



# WALKA Z DUMPINGIEM SOCJALNYM I PŁACOWYM

Wszystkie pracownice budowlane i wszyscy pracownicy budowlani pracujący w Austrii powinni zarabiać tyle samo za te same prace.

## PŁACA

Obowiązują przepisy dotyczące płacy minimalnej. Składniki wynagrodzenia są:

- płaca zasadnicza: obowiązuje austriackie wynagrodzenie wg umowy zbiorowej
- dodatki specjalne
- uzupełnienia i dodatki, np. za nadgodziny, za sprawowanie nadzoru, za dni świąteczne itp.

## KONTROLE NA PLACU BUDOWY

Pracownicy BUAK sprawdzają na placu budowy, czy zatrudnione tam osoby zostały zgłoszone w BUAK i czy otrzymują odpowiednie wynagrodzenie.

### **Zbyt niskie wynagrodzenie**

Wszystkie okresy zatrudnienia są wykazane w informacji ANI. W ANI można też znaleźć poziom klasyfikacji w danej umowie zbiorowej.

Roszczenia nabywa się za okresy zatrudnienia, które firma zgłasza do BUAK lub które BUAK stwierdza na podstawie własnych ustaleń.

Na wysokość roszczeń wpływa wysokość wynagrodzenia wg umowy zbiorowej.



# KONTAKT

Państwa sprawy są dla nas ważne.

## OBSŁUGA KLIENTA

TEL +43 (0) 579 579 5000  
MAIL kundendienst@buak.at

## ZAKŁADOWA KASA EMERYTALNA

TEL +43 (0) 579 579 3000  
MAIL buak-bvk@buak.at

## SZKOLENIA BUAK

TEL +43 (0) 579 579 3500  
MAIL buak-schulungen@buak.at

**Kontakt z oddziałem BUAK możliwy jest pod numerem telefonu**

TEL +43 (0) 579 579 0



## placówki i godziny przyjęć

### WIEDEŃ

Kliebergasse 1A  
1050 Wien  
betriebsbetreuung@buak.at  
Mo, Di, Do 8.00 – 15.00 Uhr  
Mi 8.00 – 18.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### KARYNTIA

Bahnhofstraße 24  
9010 Klagenfurt  
LK@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 13.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### SALZBURG

Hans-Sachs-Gasse 5  
5020 Salzburg  
LS@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 13.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### TYROL

Südtirolerplatz 14–16  
6020 Innsbruck  
LT@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 15.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### BURGENLAND

Wiener Straße 7  
7000 Eisenstadt  
betriebsbetreuung@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 13.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### GÓRNA AUSTRIA

Anastasius-Grün-Straße 26–28/1/16  
4020 Linz  
LO@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 13.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### STYRIA

Mohsgasse 10  
8020 Graz  
LST@buak.at  
Mo – Do 8.00 – 15.00 Uhr  
Fr 8.00 – 12.00 Uhr

### VORARLBERG

Kaiserstraße 27  
6900 Bregenz  
LV@buak.at  
Mo – Fr 8.00 – 12.00 Uhr





BUAK – Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungskasse  
Kliebergasse 1A  
1050 Wien  
[www.buak.at](http://www.buak.at)